„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 23 — DIASABRA 2 DI MAART 1963 — No. 4579

Conferencia di Prensa na Moscu

E relacionnan entre Rusia y Cuba

MOSCU, 2 maart. — E president di e comision Rusa di estada pa relacionnan cultural cu exterior, Romanovski a ninga ajera na Moscu dilanti di correspansalnan di occidente, cu Union Sovietica ta stroba transmisionnan di radio for di China comunista.

E correspon-salnan a pidie pa comentario tocante e declaracion di Peking, cu transmisionnan di radio for di China ta worde stroba. Segun romanoski mester tin un malentendimientu cualquier caminda. E rusonan tabata stroba transmisionnan di „Voz di America". BBC y Radio Europa Liber, pero no transmisionnan for di Francia y Japon.

E ruso a contesta, cu tin dos motibu pa quico e viajenan pa Inglaterra y otro paisnan di occidente a baba, esta e dificultad cu e paisnan occidental y especialmente Merca pa hanja e documentonan necesario pa biaha y e valuta estranbero.

Segun Romanovski tin solamente un solucion pa esey, y esey ta relacionnan comercial mas intensivo cu occidente.

Turismo

Na e conferencia di prensa, cu Sergei Romanovski, a tene ajera na Moscu, nan a duntre di con e cantidad di rusonan, cu a bishita Inglaterra como turista a baba di 3000 na anja 1961 te na 213 na anja 1962.

Cultura

Ademas Romanovski, a declara na e conferencia di prensa na Moscu, cu cuater of cincu dia pasa nan a firma un acuerdo cultural entre China y Union Sovietica. Den e acuerdo nan ta menciona intercambio di profesornan, artistanan, escritornan y compositornan. E no tabata na altura di mas detayes.

DIRECTIVA NOBO DI PROCOVA

ORANJESTAD, 2 maart. — Durante e reunion general di Protestants Christelijke Onderwijzers Vereniging Aruba sr. J.F. Frouws a keda eligi como president di e directiva. E sobra miembronan di directiva, ta srta. G. I. Hendriks, sr'a. T. Mensink y srs. A.v.d. Mbeen y W. Berlot.

F. J. TROMP Y N. PINA A REGRESA FOR DI STO. DOMINGO

ORANJESTAD, 2 maart. — Ayera Deputado Tromp y hefe di Servicio di Informacion senjor N. Pinja-Lampe a regresa for di Sto. Domingo, na unda nan tabata presente na instalacion di president Juan Bosch. Deputado Tromp a pone diferente contacto cu funcionarionan Dominicano. Senjor Pinja a ser entrevista pa Radio Caribe y Radio Progreso y e corant El Caribe.

Senjores Pinja y Tromp tabata masha entusiasma tocante nan viahe y e hospitalidad cu nan a ricibi di tur hende, especialmente di sr. Facundo (Paco) Gomez, cu a biba tantu anja na Aruba.

DELIBERASION DI DEFENSA DI PAISNAN COMUNISTA

WARSCHAU, 2 maart. — Ministernan di defensa di paisnan cu ta uni cu e organizacion di tratado di Warschau a reuni un dje dianan aki den capital polaco pa delibera tocante e asuntu di forzanan di guerra y tocante nan ensenjanza. Radio polaco, cu ta e di prome cu a anuncia e deliberacionnan aki no a anuncia ningun decision. E comandante supremo di forzanan di guerra relaciona, e mariscal ruso Gretsjo a asisti na e deliberacionnan.

CLUB VAN ENGELEN A INVITA CLUB CARIBE

ORANJESTAD, 2 maart. — Club van Engelen na Corsow a invita tur miembro di Caribe Club pa un fiesta cu ta tuma lugar dia 9 di maart den e club na Corsow, na ocasion di e 26 aniversario di „Van Engelen".

MIEMBRONAN DI KERKERAAD ELIGI

ORANJESTAD, 2 maart. — Diaruebs anochi a tuma lugar eleccionnan pa miembronan di kerkeraad di Protestantse Gemeente na Aruba. Como ouderling a keda eligi sr. Oscar E. (Tom) Lampe, mientras senjor Willem F. Croes a drenta e banki ouderling pa prome biaha. E tres diaken nobo ta seniores Milton E. Ponson, Donald de Veer y Hendrik Timmer.

PLANNAN MERICANO PA DELIBERACIONNAN TOCANTE NAVEGACION NA CUBA

WASHINGTON, 2 maart. — Merca tin idea di bolbe tene conferencia cu paisnan, di cual nan bapor for di prome di januari tabata inclui den nabegacion comercial na Cuba, pa stipula si e paisnan aki lo keda considera pa ayudo Mericano, asina e ministerio di asuntunan di exterior a participa.

E gobierno ta desea pa investiga si e bapornan relasiona ta transporta mercancias pa ayudo economico pa regimen di Castro. A base di e informasionnan obteni Gobierno lo stipula si nan lo hala ayudo economico na e paisnan aki aden.

BIDAULT NA LONDEN

PARIS, 2 maart. — E corant Frances conservativo l'Aurore, a participa ayera cu ex prome minister Bidault cu ta fugitivo, y ta lider di e consebo nacional ilegal di oposicion ta biba cu su casa den un ciudad na Londen.

E coresponsal di Londen di e corant a scirbi, cu dia y anochi recherchinan di Scotland Yard ta tene den bista, pa evita pa nan no secuestrele, manera a socede cu Argoud, y cu lo causa un incidente diplomatico.

Segun un articulo di e revista derechista „Minute", Bidault a pasa na wowo di anguwa luna pasa na un secuestracion door di agentenan Frances secreto.

ATAKE DI EGYPTO RIBA SAOEDI ARABIA

DJEDDAH, 2 maart. — Radio Mekka a participa un comunicado oficial, segun cu cuater avion di Egypto di e typo Iljoesjin a bula ayera riba provincia Asir di Saoedi Arabia y a laga bomnan cai riba varios luga. No tabatin victima.

E avionnan a emprende entre otro un atake riba un aeropuerto militar na mas o menos 150 km. na noord di e frontera cu Jemen cu no ta keda mucho leeuw di e ciudad Abbah. Te ainda no a socede cu avionnan di Egypto a penetra asina leeuw den espacio di Saoedi Arabia.

DESCUBRIMENTO DI CONSPIRASION

PARIS, 2 maart. — Polis frances a participa awe cu nan a descubri un conspiracion pa mata prome minister Pompidou di Francia. Actualmente nan ta interrogando nuebe extremista en relacion cu e descubrimentu aki.

MEDIDANAN NA KONGO

ELISABETH, 2 maart. — E comandante di e trupanan di Nacionnan Uni na Elisabethstad a dicidi despues di e recien tiramentunan cu tabatin entre e soldanan di ehercito di gobierno central di Kongo y trupanan katanges, pa tene e trupanan di gobierno central mas tantu posibel den nan propio campamentunan y prehibi nan di tin arma cerca nan ora nan ta bai den caja.

Pero e patruyanan conhunta di soldanan kongoles, katanges y di Nacionnan Uni lo sigui, na cual solamente e soldanan di Nacionnan Uni lo tin arma serca nan y nan lo limita e cantidad di patrullanan.

INSTRUCCION PA LATINO AMERICANONAN NA CUBA

WASHINGTON, 2 maart. — Mil te cu mil cincu cien revolucionarionan for di America Latino a hanja un instruccion den sabotage y actividad di guerrilla anja pasa na Cuba. E anja aki tambe ya a yega algun Sur Americano na Cuba cu e mesun intencion. Asina e hefe di e servicio Mericano pa trabaonan secreto, John McCone, a participa recientemente na un reunion di e comision di camara Mericano di diputado.

HUELGA DI MINERONAN NA FRANCIA

Segun e prome noticianan un gran percentahe dje mineronan frances a cumpli cu e peticion di huelga. Na hopi luga e mineronan a laga scucha awe mainta temprano lidernan di sindicato cu a pidi pa demostra solidaridad prome cu nan regresa nan cas.

CONDECORASION DI PAPA JOHANES

ZURICH, 2 maart. — Nan a condecora Papa Johanes XXIII cu e premio Eugene Balzan 1963 pa paz y humanidad.

Nan a ortoga e premio pa e contribucion di Papa pa paz entre bende y pueblonan. Papa a percura constantemente pa mantencion di relacionnan pacifico entre e paisnan, tantu door di su yamamentunan pacifico cu door di e intermediacionnan politico cu el a haci pa buena fe di humanidad. Asina un documento cu a worde entrega huntu cu e premio ta bisa.

Dia diez di mei nan lo entrega Papa e prijs na Vaticano. E comision cu ta concede e premio, cual ta consisti di 37 persona tabata completamente di acuerdo pa eligi Papa pa e premio.

Tambe e cuater Rusonan cu ta miembro di e comision tabata di acuerdo pa ortoga e premio na Papa Juan XXIII.

ALARMA FALSU DEN CORTE

PARIS, 2 maart. — Den e sala di husticia di e edificio unda e Corte Militar Frances especial ta atende e caso contra e acusadonan di e asalto contra president De Gaulle na Petit Clamard, nan a duna alarma falsu awe. Un yamada anonima na telefon a bisa cu nan lo explota e sala.

E aviso a bini durante un suspencion di e sesion, pero tog tabatin basta hende den e sala, quende nan tabata warda e caso continua. Inmediatamente despues di e yamada nan a saca tur hende for di e sala y nan a listra den tur squina sin hanja nada. Tog nan a listra tur hende atrobe, hasta e abogadonan, prome cu nan a admiti nan atrobe den e sala.

„TELSTAR" NO TA REACCIONA MAS

NEW YORK, 2 maart. — E satelite di comunicacion „Telstar" ya un siman largu caba no ta contesta riba sinjalnan cu e ta ricibi for di mundu, pero por ta cu e defecto aqui ta temporalmente, asina un funcionario di e compania „Telephone Company" na New York a participa. El a bisa cu e dificultadnan cu a presenta ta parce esnan di novemher di anja pasa. Nan a logra elimina esesnan y dia tres di januari e satelite tabata funciona atrobe.

E funcionario a mustra, cu e satelite „Telstar", cu entre otro ta worde usa pa relaya programanan di television, a caba di pasa door di territorionan den espacio unda e rayonan ta sumamente fuerte.

E rayonan aqui tabata tambe e causa di e dificultadnan na november.

INDIA Y CHINA

PEKING, 2 maart. — E trupanan chines na frontera cu India a retira awor completamente for di e frontera, manera tabata e plan. Asina e ministro chines di defensa a participa awe. E ministerio ta bisa den un declaracion cu e trupanan chines a retira te na un distancia di 20 kilometer for di e linea cu nan a stipula dia 7 di november 1959. E trupanan ta actualmente hopi tras di nan posicionnan di ocho di september di anja pasa, asina e declaracion ta bisa.

BILLY GRAHAM NA HOSPITAL

E evangelista Mericano, Billy Graham a worde hospitalisa na Honoloeloe pa un infeccion, di cual ainda nan no por a hanja su origen. Diescuater dia pasa Graham a bai Hawaii pa recupera di un pulmonia urgente.

Noticianan di Polis

A dal cu yabi

BARCADERA. — Diahuebs mainta pa 7'or y 10 assistencia di polis a worde pidi na Confab. A.C. cu a worde bati cu un yabi grandi pa R.W., a worde hiba hospital cu algun herida na su cabez. R.W. a worde deteni. Recherche ta investigando e caso.

Dama a hanja sla.

Diahuebs pa 10'or y 20 assistencia di polis a worde pidi door di C.B. cu a hanja algun sla di su bisinja, e caballero J.F. E dama C.B. a acusa su bisinja C.F. cu el a susha su stoepi. Nan a zundra otro y algun sla a cai.

A horta

Algun dia pasa algun cos di hunga a worde horta na Imelda kleuterschool. E.D. y D.I. di respectivamente 7 y 8 anja di edad a worde deteni. Nan a confesa y despues di a hanja un scual nan a worde entrega na e majornan. E danjonan lo worde paga door di e majornan.

Nan a sutè cu faha

Diahuebs anochi pa mas o menos 8'or y mei assistencia di polis a worde pidi na Van Lennepstraat. Algun muchanan malbado a tira un mucha muher cu botter y despues a sutè cu faha. E mucha muher a worde herida leve, E malbadonan E.D. di 13 anja y R.L. a worde deteni y despues di a hanja un scual a worde entrega na e majornan.

Choke

Diahuebs mainta 10 pa 7, tabatin un choke cadenal banda di Gen. Majoor de Bruinwijk, entre e autonan A-6742, A-5124, A-4460 y A-1045 maneha respectivamente pa J.L., E.J., J.A. y C.W. E total di danjo material ta 1.750,— florin. E motibo di e choke aki ta cu mientrastanto cu e autonan menciona tabata corre den un fila, un desconocido a trata di drenta den e fila, cu e resultado cu e otronan mester a baha nan velocidad completamente y e ora ey a slip ariba e caminda cu tabata muha.

Otro choke

Diahuebs mainta 7'or y mei tabatin un choke na skina di Beatrixstraat y Shakespearestraat entre e autonan A-8615 y A-3651 maneha respectivamente pa H.S. y A.L. Un no a duna voorrang. E total di danjo material, 260,— florin.

A hanja

ORANJESTAD, — Senjor Saladin a depone na warda di polis na Oranjestad un cartera corra cu e contenido di 1 Bolivar y 20 cent. E cartera a worde hanja banda di plaza.

NOORD, — Na warda di polis na Noord a worde deponi un helmo di seguridad cu a worde hanja banda di Shaba.





Ayera mainta pa mas o menos diesun 'or generaal-majoor di Mariniers J. G. M. Nass a pone flor na e tumbanan di e tres Marinieman cu a fallece na 1961 durante di ehercicionan cu martier na California na Aruba. E portretnan ta duna un bista di e solemnidad cortico. Riba esun nos ta mira e generaal pone un crams riba e tumba di sergeant A. K. Roeleveld na santana di Protestant na Oranjestad. E solemnidad a worde ripiti na e tumbanan di e Marinieman M.C. Tulp y A. J. Struiken den e santana Catolico.

E segundo portret ta duna un bista di e salaut na e tumba di Marinier Tulp. Ds. A. J. Visser a presencia como unico hende di afor na e solemnidad.

CINCO Y SEIS

Despues di e autentico mercado liber di siman pasa e Comisariato a trata e siman aki di percura un programa complica cu intencion di evita e mercado liber di semper. Ta parce nos cu e programa ta basta dificil y cu tin hopi posibilidad cu lo tin mercado liber. Bam weita si ta verdad. E 74 cabaŷnan cu ta corre tur ta valido pa 5 y 6. Tin 8 yabi. Tin tres careda riba distancia largo y tres di distancia corticu. Tin un condicional di yegua y un careda pa criollo di categoria F. E dos caredanan aki ta e dosnan cu por trece e sorpresanan cu mester kibra e mercado liber.

E preparadornan cu tin mas cabai inscribi ta B. Cazuriaga cu 7. J. R. Fernandez, J. E. Vidal y Millard Ziadie tin 4 cada uno y Domingo Negueri tin 3. Den e jinetenan ta J. E. Cruz tin e mayoria di monta. E tin 5. R. Cortez y H. Marchena tin 4 cada uno. G. Avila, M. Camacaro, Carlos Cruz y Gmo. Gonzalez tin 3 cada uno. Suspension di un aña cu e preparador V. Clyne a hanja pa doping di e cabai Fergus a keda awor rebaha pa 4 luna. Asina cu pronto e preparador aki lo ta den accion trobe den La Rinconada. Juan Araya un conocido jinete den La Rinconada a retira completamente pa dediza su mes na e trabao di preparador na Chili. E gran jinete aki a hanje oblica pa haci asina pasobra e no por a mantene e peso necesario pa por a sigui corre como jinete. Segun Prensa di Chili Araya tin un gran porvenir den e careda aki. EUnion di Jinete a logra un acuerdo cu hipodromo pa forma un fondo cu objeto di paga un poliza colectiva pa e jinetenan. Na nos opinion un aseguro asina ta indispensable pa hendenan cu semper ta den peligro den nan profesion.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun na valor tecnico.

Promer careda: Candorosa 113. Evening 111. Llave 10 tin 103. Ticer 98. Convelyn 98. Llave 8 tin 98.

Di dos careda: Tucalbina 113. Un Rumor 107. Mi Manta 97. Enamorado 97. Perfilador 95. Uruman 94.

Di tres careda: Cardington 119. Bregador 117. Bio Bio 113. Llave diez 113. Espartago 111. Carno 109.

Di cuater careda: Yerbal 111. Heraclio 111. Llave 9 tin 107. Generalisimo 104. Ganadero 103. El Delta 101.

Di cinco careda: Yimino 123. Llave 10 tin 120. Lanato 118. Ruben Adolfo 112. Maracay 107. Cuarzo 108.

Ultimo careda: Llave 9 tin 111. Llave ocho 109. Telmo 107. J.K. 99. Taiwan II tin 82. Coliseu 94.

Promer careda: Distancia 1400 metro. Exclusivo pa vegua di 3 a 5 aña. Premio 10%. Ta corre 11 ehemplar. Mayoria ta di serie 7 y 8. Tin dos yabi. Llave 8 ta forma pa Gavina 53 kilo cu Jesus Bolivar y Bierta 56 kilo cu Carlos Perez. Den llave 9 ta corre Habada 53 kilo cu Carlos Cruz y Nina Rubia 50 kilo cu Luis Bolivar. E favoritonan ta Candorosa 52 kilo cu J. E. Cruz. Canaille 53 kilo cu Gmo. Gavidia y Evening 53 kilo cu R. D. Guzman. Berdad cu Candorosa ta lu i enormemente fuerte den e grupo aki. Ta esun indica pa gana e careda. Pero tin algun peligro den e careda. Como tal nos ta mira pa promer Canaille cu ta un ehemplar cu a corre cu cabainan hopi mas mihor cu esakinan. Tambe Evening cu a reaparece ta un ehemplar cu por sorprende. Bizerta ta bai hopi pisa sinembargo e tin chens.

Di dos careda: Distancia 1200 metro Handicap liber. Tin 9 ehemplar di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta Mi Manta 49 kilo cu J. E. Cruz. Perfilador 49 kilo cu Gustavo Avila y Enamorado 52 kilo cu H. Rengifo. E careda aki ta un careda den cual hopi di e competidornan tin chens di gana. Cu otro palabra ta un careda dificil. E tres favoritonan ta e mihor ehemplar di e careda. Peligro ta bin di parti di Un Rumor 54 kilo cu C. Cruz y Tucalbina 48 kilo cu F. Garcia.

Di tres careda: Distancia 1600 metro. Handicap liber. Ta competi 11 ehemplar di serie 7. Tin un Llave 10 forma pa Torna-sol 48 kilo cu E. Perez y Vivaz 50 kilo cu L. R. Guanchez. E favoritonan ta Bregador 48 kilo cu H Marchena. Carno 52 kilo cu J. E. Cruz y El Exilado 52 kilo cu M. Valencia. Bregador ta nos fija di siman. Den su penultimo el a gana cu mas di 4 cuerpo dilanti di Mushimgo cubriendo e distancia di 1700 metro den 105 2/5 sec. Den su ultimo subi di serie tambe el a corre bon. Awor cu 48 kilo bao pilotaje di su mes jinete di semper e ta indica pa gana. E rivalnan ta El Exilado y Llave 10. Sorpresa por ta Cardington 48 kilo cu F. Garcia.

Di cuarta careda: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta corre 10 ehemplar di serie 8. Premio A. Premio pa criollo 13%. Tin un Llave 9 forma pa Gran Trece 52 kilo cu Milton Barra y Barbablanca 54 kilo cu J. E. Cruz. E favoritonan ta Llave 9, Ganadero 49 kilo cu L. Bolivar y Heraclio 50 kilo cu Rogelio Cortez. Llave 9 ta contene dos ehemplar di promer orden. Gran Trece ta reaparece despues di un bon descanso. Su ultimo careda tabata un segundo tras di Romancero. Barbablanca a caba di gana su promer careda den La Rinconada cu mas di dos cuerpo dilanti di Ganadero. E ta bai cu e mes jinete pero cu 5 kilo mas. Un segundo triunfo n ota imposible. Naturalmente cu e criollo ta rival di peso trebe. Heraclio den e reca final por resulta peligroso. Yerbal 49 kilo cu G. Avila ta hopi peligroso.

Di cinco careda: Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta competi 11 ehemplar di categoria F. Tin un Llave 10 cu ta contene Alma Griega 48 kilo cu Luis Bolivar y Chorreron 50 kilo cu R. Cortez. E favoritonan ta Armando F. 54 kilo cu J. Gonzalez P., Cuarzo 50 kilo cu G. Gavidia y Yimino 51 kilo cu J. E Cruz. Yimino ta nos promer candidato. E ehemplar aki tin dos triunfo sigui den su ultimo dos salida. Awor e ta corre den un categoria mas halto cu e mes peso y e mes jinete. Si nos mira su caredanan nos ta mira cu ta un ehemplar cu ta corre a la expectativa. Net alao na Negro Cruz. Cuarzo y Armando F. ta keda dos peligroso. Tene cuidao cu Ruben Adolfo 51 kilo cu G. Avila. Tambe Chorreron por sorprende.

Ultimo careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta corre 12 competidor di serie 8. Tin tres yabi. Llave 7 ta forma pa The South 52 kilo cu T. Bello y Player 53 kilo cu M. F. Perez. Den Llave 8 tin Rainiero 51 kilo cu H. Marchena y Caballieri 48 kilo cu J. A. Guzman. Llave 9 ta integra pa Carden 51 kilo cu R. D. Guzman y Linda Amiel 49 kilo cu Rogelio Cortez. E favoritonan ta Telmo 52 kilo cu C. Perez. Llave 9 y Llave 8. Telmo su ultimo careda yegando di dos tras di Cegollo ta hustifica su candidatura como ganador. Carden semper ta keda un peligro, principalmente cu R. D. Guzman riba su lomba. Otro rival ta Caballieri cu tin bon sosten di su partner di llave Rainiero. Zarak ta bai cu mucho peso. Sinembargo mester haba cuenta cu ta un ehemplar cu a corre cu competidornan di mihor serie cu e grupo aki.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Candorosa 44. Canaille 31. Evening 7. Llave 8 tin 6. Convelyn 2.

Di dos careda: Mi Manta 49. Perfilador 26. Enamorado 7. Solares 5. Un Rumor 2. Tucalbina 1.

Di tres careda: Bregador 38. Carno 24. El Exilado 9. Espartago 8. Llave 10 tin 6. For Ever 3. Boreal 2.

Di cuarta careda: Llave 9 tin 53. Ganadero 33. Heraclio 2. El Del a 2.

Di cinco careda: Armando F. tin 29. Cuarzo 21. Yimino 14. Llave 10 tin 6. Ruben Adolfo 4. Lanato 3.

Hy toile E2. Lord Byron 1.

Ultimo careda: Telmo 40. Llave 9 tin 23. Llave 8 tin 9. Coliseu 9. Taiwan II tin 3. J. K. tin 3. Zarak 3.

Nos combinacion di 3 cuadro pa valor di Bs. 12:

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24:

Bon suerte pa tur y te otro siman.

Candorosa Convelyn	Candorosa Canaille	Convelyn Canaille
Mi Manta	Tucalbina	Perfilador
Bregador	id.	id.
Llave 9	id.	id.
Arman F.	Yimino	Cuarzo
Telmo Llave 9	id.	id.

Un combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Candorosa Llave 8	Candorosa Llave 8	Canaille Llave 9	Canaille Llave 9	Convelyn	Convelyn
Mi Manta	Mi Manta	Perfilador	Perfilador	Tucalbina	Tucalbina
Bregador	id.	id.	id.	id.	Id.
Llave 9	id.	id.	Id.	id.	id.
Arman F.	Yimino	Yimino	Arman F.	Llave 10 Maracay	R. Adolfo Lanato
Telmo Llave 9	id.	id.	id.	Id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

CHINA Y AFGHANISTAN

PEKING, 2 maart. — China y Afghanistan a dicidi pa cuminsa negosacionnan tocante un acuerdo fronterizo. Asina nan a participa ayera na Peking.





PEPITA

1. „Lorenzo por fabor, pakiko bo ta hari asina? Kiko ta pasa?"
2. „Ha, ha, esaki ta e historia mas pret cu mi a llega di lesa den mi vida!"
3. „Ha, ha, ha".
4. „Mi no mester a hari asina duro!"



DICK TRACY

1. „Si. Tracy Kiko? E avion di espacio? La Paz, Bolivia?"
2. „Oh, no! Mi piloto lo no haci un cos asina. Imposibel!"
3. „Y den nan cueba na Black Hills ..Asina Nos trabao di emergencia a caba. Descansa, caballeronan".
4. „Awor nos tin e unico vehiculo cu lo laga nos keda supremo over di justicia. Nos ta invencibel!"





Riba e portret aki nos por mira e president nobo di Republica Dominicano, Juan Bosch despues di su instalacion. Aki senjor Bosch ta dirigi palabra na e publico, banda drechi nos ta mira e vice-president Dominicano Armando Gonzalez Tamayo.

SOFTBALL:

Enteresante wega majan entre Caribe y Aruba Jrs.

(Di nos redactor Deportivo)

Debi na e actividadnan carnavalesco diadomingo pasa no tabata tin partidonan di softball perteneciente na e torneo organisa door di Juventud Cristian. Majan e torneo ta worde reanuda cu dos partido di cual e segundo ta di hopi importancia. E promer match lo ta entre North Stars y Teachers United.

E novena nortenjo tin den seis salida tres gana y tres perdi y ta ocupando e di cuarto luga. Teachers United tin den seis salida dos gana y cuatro perdi y ta den e penultimo lugar. Pa ambos lo ta ultimo wega di e torneo.

E segundo match ta esun cual por tin hopi influencia ariba e puesto number uno. Ta trata di e partido entre Caribe y Aruba Jrs. Di cinco biaha cu nan a subi tereno, Aruba Jrs. a sali vencedor den cuatro ocasion. Nan ta na cabes di e torneo cu mitad wega di ventaba ariba e equipo di Los Gavilanes.

Caribe, cu tin tres gana y dos perdi ta empata cu Douane den e tercer puesto. Un triunfo pa Caribe lo trece momentaneamente un empate den e promer puesto entre tres equipo esta Aruba Jrs, Caribe y Gavilanes. Cada uno lo tin den e caso ey cuatro gana y dos perdi. Esaki lo haci e torneo mucho mas interesante ainda.

Pa e motibo aki e caribenjonan lo tin di duna tur loke nan tin majan mainta pa nan continua cu speranzanan campeonil.

Si e triunfo cai majan pa Aruba Jrs. anto e equipo lo ta sigur di termina e torneo den e promer puesto, kedando e ora ainda unicamente Gavilanes cu chens di trece un empate den e promer puesto.

E partido di majan pues ta di hopi importancia y un gran numero di fanaticos ta worde spera majan mainta riba terreno di Caribe pa presencia e encuentronan.

CAMPEONATO LITTLE LEAGUE INAUGURA MAJAN

(Di nos redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion majan mainta lo tuma luga e inauguracion oficial di e campeonato di baseball Little League 1963. Lo tin e acostumbrado ceremonia di apertura cu speech di e president di Oranjestad Little League, desfile di e clubnan cu nan Madrina, huramento door di e pelotero mas hoben, y lanzamento di e promer bala door di Reina di Deporte.

Despues di e ceremonia lo tin un partido di exhibicion entre e teamnan di Aruba Caribbean Hotel y American Legion.

E 12 clubnan cu lo tin di tuma parti den e defile majan mainta ta worde recorda cu mas tarda pa 9.30 nan mester ta den Wilhelminastadion cu nan madrina y handera.

E campeonato mes ta cuminza otro siman diasabra, esta dia 9 di maart cu tres wega di South League. E weganan ey ta senjala pa cuminza 2'or di merdia ariba tres diferente terreno.

E campeonato di North League ta cuminza diadomingo, dia 10 di maart y su weganan lo ta 10.30 di mainta tambe riba tres diferente terreno.

ANTILLAS A GANA JAMAICA 2 PA 1

(Di nos redactor Deportivo)

E promer wega di e oncena di Antillas Hulandes cu ta actualmente na Jamaica a worde hunga diarazon anochi contra di e oncena Jamaiquino. E Antiyanonan a sali victorioso cu score di 2 gol pa 1. Promer gol di Antillas a worde anota door di e delantero di R.C.A. Yonko Alberts, kende tambe tabata tin gran parti den e segundo gol, pero cual tabata un autogol. E unico gol Jamaiquino tambe tabata un autogol produci door di Jimmy Richardson.

Segundo wega di e oncena antiyano lo ta awe nochi contra di Haiti.

Dialuna e oncena Antiyano lo bolbe pa Aruba y Corsow.

Tur esaki segun informacion obteni di e president di A.V.B., Sr. Fichi Croes.

TRATADO FRANCES-ALEMAN DEN BONDSRAAD

BONN, 2 maart. — Adenauer a bisa cu firmamentu di e tratado na Paris y kibramento di deliberacionnan na Brussel ta puro coincidencia. E burgemeester di Berlin West, Brandt a bisa anteriormente cu no ta tur hende ta pensa asina. Brandt a yama e tratado un blaas, cu por wordu yena cu diferente sorto di gaz cu solamente ta necesario cu e ballon sigi un rumbo.

Adenauer a bisa en respuesta riba esaki, cu for di december di anja pasa el a propone pa firma e tratado aki na januari 1963 y e no por a sa e tempu ey, cu for di e deliberacion entre De Gaulle y MacMillan y deliberasionnan na Nassau y tambe for di conferencia di prensa di De Gaulle lo tin un tal kestion. El a bisa cu no ta e intension pa serra un tratado entre dos homber bieuw, pero entre dos nacion.

CONGO

ELISABETHSTAD, 2 maart. — comandante di forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Elisabethstad, a dicidi despues dje recien tiramentu entre soldanan dje ehercito central y ehercito katanges, pa tene trupanan central mas tantu posibel den nan propio campamentu y prohibi nan di tin arma ora nan ta bai ciudad.

Nan por continua patrullanan comun di soldadnan congoles, katanges y di Nacionnan Uni, caminda solamente e soldanan di Nacionnan Uni lo tin arma y e cantidad di patrulla lo worde limita.

MINISTER BOETTO A YEGA PEKING

PEKING, 2 maart. — Minister di asuntunan exterior di Pakistan, Boetto, a yega Peking pa firma e tratado entre China y Pakistan, asina e oficina di prensa Nueva China a participa. Boetto a wordu ricibi na e aeropuerto di e capital Chines pa vice prome minister y minister di asuntunan exterior Chen- Ji, cu a papia di un acontesimentu extraordinario relaciona cu ambos pais.

SECUESTRASION DI DESTERRADONAN CUBANO

MIAMI, 2 maart. — Un jurista mericano a participa awe cu militarnan cubano a secuestra algun dia pasa ocho desterrado cubano foi Elbow Cay, un isla ingles den archipel di Bahama y a tira 4 desterrado mata. E jurista, un tal Charles Ashmann, a bisa, cu oficialmente el a entrega un protesta cerca gobierno Britanico. E embahador ingles na Washington a participa cu nan lo papia cu autoridadnan cubano tocante e asunto aki. Ashmann a bisa cu el a duna gobierno ingles informacionnan tocante e incidente.

DELIBERASIONNAN TOCANTE MERCADO COMUN DI CENTRAL AMERICA

SANTO DOMINGO, 2 maart. — President Francisco Orlich di Costa Rica, a declara den capital di Republica Dominicano, cu awe e mester delibera cu e president di Republica Dominicano, di Venezuela y Honduras tocante instalacion di un Mercado Comun Centroamericano, cu mester expande te den Mar Caribe.

Tambe gobernador di Puerto Rico lo participa ne deliberacionnan, pasobra Merca lo tin probecho, si nan admiti Puerto Rico pa forma parti di un tal mercado comun.

NAN A TIRA ALCALDE MATA NA CHICAGO

Ajera nan a hanja morto den su kantoor Benjamin Lewis, un hende di colo cu diamars nan a reeligi como alcalde di Chicago. Un dia prome cu nan a hanjele morto Lewis a instala den e oficina ey. E tabatin varios tiro den su lomba.

HUELGA DEN DIFERENTE PAIS

1.500 miembro di personal dje emisora di radio frances di estado a proclama un huelga di 24 ora cuminzando foi awe. E huelga ta causa pa rechazo di nan exigencia pa aumento di sueldo, y miho condicionnan di pension y pago di overtime.

Awe e radioemisoranan di Irlanda y televisionnan lo perde nan transmicionnan di noticia. 30 cooperador periodista ta huelga pa 24 ora en relacion cu exigencia pa aumento di suelo.

Mei anochi a cuminza un huelga di personal di ferroviaria y di servicio di correo y telegraaf finlandes, en relacion cu rechazo door di gobierno di nan exigencia pa mas sueldo.

E deliberacion cu gobierno nan a tuma medidanan, asina cu school, y hospital lo no sufri bao dje huelga.

MACNAMARA TOCANTE RAKETNAN MERICANO

WASHINGTON, 2 maart. — Minister mericano pa defensa dje pais MacNamara a declara ajera na un conferencia di prensa cu Merca no tin e minor duda tocante e capacidad di nan raketnan, si llega asina leu cu nan mester lanza e raketnan aki pa meta riba territorio sovietico. Como contesta riba un pregunta tocante capacidad di raketnan ruso anti-raket, MacNamara a bisa, cu foi hopi tempu caba Merca a tene cuenta cu Union Sovietica ta desarolla e typo di raketnan ey. Nos tambe a construi raket cu por kibra e defensa di raketnan ruso antiraket, segun e minister.

EXPLOSION DI GAZ DEN CIUDAD DI ALEMANIA W.

SILGEN, 2 maart. — Un explosion di gaz y un incendio cu a sigi despues a causa ayera nochi bida di seis persona. Ayera mainta tempran nan a saca dos cadaver for di un cas di tres piso cu a keda completamente destrui. E gaz a sali di un lek den un instalacion di gaz bao di terra y a explota, ora cu un hende den e cas a sende luz.

Mientras nan tabata saca e victimanan for di e ruina tabatin un otro explosion, ora cu un auto a corre pasa riba tapa di un poz di riol.

Ta parce cu gaz a plama leuw den becindario. E auto a pega candela pero e dos ocupantenan por a pone nan mes na tempu den seguridad.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bai pa Ursulita Kelly cu nacemento di su baby dia 25 di februari 1963. Felicitacion ta bai pe di un amiga desconocida.

— — —

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos srta. Maximina Raquel Wolter. Felicitacion ta bini di su mama Julieta, di su tata Querobin, di su wela tan stima Dominga, di su rumannan Mildred, Eddy, Roy, y Gala y di su prima y primonan y especialmente di un amigo.

— — —

Awe ta celebra su 19 primavera Filomena Maria Velazquez. Y e ta ricibi hopi felicitacion di parti di su mama Johanna, di su rumannan Carmen, Arcadio, Jose, Aminta, Victor, di su tanta y omonan, di su prima y primonan, di su swa, di su cunja Irena, di su tres subrinonan Karel, Ronnie, Wimmie, sobrina Lucie, di tur su amiganan, di su besinjanan, di su madrinanan C. de Cuha, y Dora Bermudez, padrino A. Trimon y demas famia Velazquez, Tromp y Bermudez.

— — —

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos Diana Richardson. E ta ricibi un cordial felicitacion pa parti di su mama, tata, di tur su rumannan, di su wela y welo, tanta y omonan.

— — —

Dia 1 di maart a cumpli anja Emira Jacintha. E ta ricibi felicitacion di su tata Emiro Montes, di su mama Petra, di su ruman Beatrix, di su famianan na Corsow, de Windt, Frans y Francisco y tambe di su amiganan di Maria College, di su tanta, pepe Mati y prima Vera y demas famia y conocirnan.

DECLARACION CHINES TOCANTE KESTION IDEOLOGICO

PEKING, 2 maart. — Partido di China comunista a cuminza ayera cu publicacion di un declaracion, den cual nan ta explica e punto di bista Chines den e kestion ideologico den mundu comunista te den e detallenan di mas chiquito.

Observadornan na Peking ta kere cu un resumen corticu cu oficina di prensa Nueva China a duna no ta contene nada nobo.

Tur loke nan a bisa den ultimo tres luna den mundo comunista, ta un manifestacion Mammoet, cu lo ta para den e corant di partido bandera corra, cu ta sali cada dos siman.

AGENDA

CINE

Diasabra 2 maart 1963

DE VEER: 8.00'or „Gone With the Wind" 18J
RIALTO: 8.00'or „The Errand Boy" AL
AURORA: 8.00'or „Te ten Commandments" AL
SAVANETA: 8.00'or „Goodbey Again" 18J

Diadomingo 3 maart 1963

DE VEER: 5.30'or „El Pequeno Coronel" AL 8.00'or „Gone With the Wind" 18J
RIALTO: 5.30'or „Yaqui Drums" AL 8.00'or „The Wizard of Bagdad" AL
PRINCIPAL: 6.00'or „Bala Perdida" AL 8.00'or „The Time Machine" 18J
AURORA: 3.00'or „The Ten Commandments" AL 8.00'or „The Ten Commandments" AL
SAVANETA: 6.30'or „El Malvado Carabel" AL 8.00'or „North to Ataska" 18J

INDONESIA TA NOMBRA DELEGADO

DJAKARTA, 2 maart. — Segun circulonan bon informa na Djakarta e gobierno Indones a nombra Mohammed Sjarif pa delegado Indones na Den Haag. Pronto nan ta spera un anuncio oficial di nombramentu di Sjarif.

Senjor Sjarif cu ta actualmente hefe di e directorado West Europa di e ministerio Indones di asuntunan exterior, tabata poco tempu pasa miembro di e delegacion Indones permanente cerca Nacionnan Uni.

Anteriormente el a ocupa puesto cerca embahada Indones na Moscu, Karachi y Den Haag.

Un bosero di e ministerio di exterior na Den Haag no por a participa ayera nada mas tocante e noticia di prensa cu el a caba di tende, cu nan a indica Mohammed Sjarif como delegado Indones na Hulanda.

JUNIORNAN DI FRANCIA Y BELGICA TA EMPATA NA UN GOL

PARIS, 2 maart. — Den un partido preliminar pa e encuentro Francia-Inglaterra e equiponan frances y belgo di junior a empata awe nochi na Paris na un gol. E francesnan tabatin un ventaha di 1—0 durante e prome mitar di e partido.

LIDER DI REBELDENAN CUBANO TA RETIRA

MIAMI, 2 maart. — Jose Perez San Roman, lider dje brigada cubano, cu a haci e invasion cu a fracasa na Cuba, a retira pa razonnan personal. E tabata un dje 1.113 prisoneronan cubano, cu na december prome minister Castro a laga den libertad den cambio di remedi y cuminda pa jiu chiqui.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emmastraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA Tel. 1081
San Nicolas: BOTICA CENTRAL Tel. 5006

POSTSLUITING ZATERDAG

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harling
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.C.H. Janssen

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Predicashi.
Iglesia di Oranjestad na Socotoro,
Iglesia di San Nicolas na Essoville
Iglesia di Curacabal.

HULANDA Y CYPRUS

DEN HAAG, 2 maart. — Ministerio di asuntunan di exterior a participa cu gobierno di e reinado di Hulanda y gobierno di e republica di Cyprus en deliberacion comun a dicidi pa alza nan delegadonan mutuo te na rango di embahador.

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

— 27 —

„Bo sa cu mi por cohebo sakabo di aki den, y tambe pidi polis auxilio, pasobra bo ta menor di edad". „Lo bon no haciele, lo ta mas vergonzoso ainda, bo ta comprende?" „Bo a mancha e honor di nos cas. Mi por desheredabo pa loke bo a haci". „Ta kiko mi tin cu nes". „Insensata!, bo tino no ta traha bon". Eduardito Azuaga tur avergonza a bisa: „Laga nos bai Don Ignacio. Ya esaki no por worde regla mas, al menos, di mi banda. Mi no por perdonaho, pa e ridiculo cu ami ta bai keda pa bo culpa, Mari-Luz". „Esaki tabata inevitable". E dos hombernan a lanta bai den direccion di e porta di e kantoor. „Pa di delaster biaha, Mari-Luz, e marques ta bisa, mi ta ordenabo pa bo recobe bo cosnan y bini cu nos". „Y ami pa prome bez den mi bida mi tin di desobedecebo". For di e drempel, cu un voz furioso, e caballero ta hisa: „Lo mi avisa e polisnan pa nan sakabo for di akinan, asina mes lo ta, jiu desnaturalizada! Bo merece mi maldicion!"

Nan a bai, Mari-Luz a keda sintiele preocupa. Pero e no tabata dispuesto pa holbe bek for di e caminda cu e a hin. E decision cu e marques a manifesta tabata firme den su voluntad. Pero Mari-Luz tabata bai hanja un ayudo inespera serca e persona cu te awor tabata su peor enemiga: esta su Madrasa. E segunda marquesa de Valtierra tabata spera den e auto, dilanti di e porta di e clinica. Ora cu su casa a bisele cu nan mester bai avisa polis, esaki a objeta: „Tenebo calmo, no haci cos mucho pura. Mi ta consehabo pa bo no haciele ainda. Ta necesario, pa busca otro medio menos escandaloso".

Awor e marques tabata biba someti na e voluntad di su casa. Pa e madrasa no tabata mucho dificil pa hanja otro razon, mas of menos perfecto, pa demora e determinacion. Pasobra, loke e Sra. aki ta propone, tabata pa e desobediencia di su hijastra keda pa largo tempo, pa asina nan tin motibo pa desheredele, y pa asina esaki por sali na fabor di su jiu chikito, cu e marques tin for di su segundo matrimonio. Y por fin e marquesa a logra, pa su casa lubida e cuestion aki pa poco tempo, sin procede judicialmente contra di dje. Ta asina a pasa cu Mari-Luz por a keda na e clinica, sin dificultad. E ex-marquesita a bolbe bai cuida e herido, ya cada biaha nan tabata laguele cuidele pa mas hora. Ningun hende, si no e so por a cuidele asina fini y cu masha hopi cuidao.

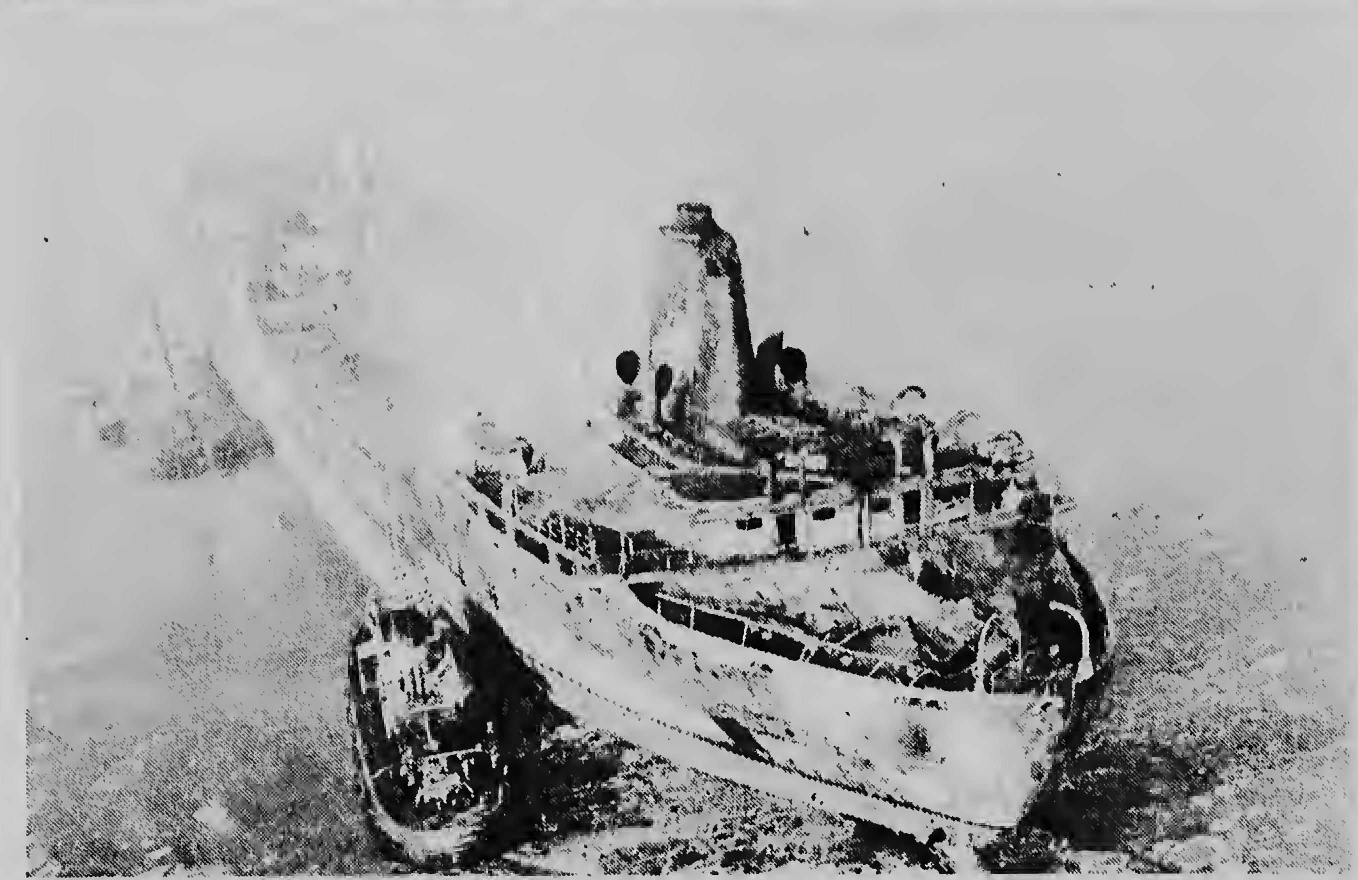
Ya ta cinco dia caba, cu Juan Miguel ta foi su tino, pero toch e peliger pa su bida tabata disminui, poco poco. E siguiente siman, net ora cu e herido tabata su so cu Mari-Luz, esaki a habri su wowonan poco poco, y a keda mira Mari-Luz fijamente den su cara, despues e a cerra su wowonan bek, y di: „Mi ta sonjando". Mari-Luz a buk y sunche na su frenta. E tabatin ordu stren pa no papia cu e herido, pero e no por a wanta e contesta. „No, bo ta sonjando, Juan Miguel, ta ami mes ta akinan, Mari-Luz. Y mi no ta bai mas for di bo lado". E herido a bolbe habri su wowonan. „Pero ta con ta posibel? Ta kiko a pasa, ta na unda mita? Mi ta corda solamente.... e momento aya, ora cu e toro a hacimi tropika. Mari-Luz, chikilla, pone bo man ariba esun di mi, pa mi convence mi mes cu bo presencia ta realidad. Mari-Luz a coy su dos mannan tene y sunchi nan. „Si, e enfermo ta bisa, cu un voz cu poco poco ta bai recobrando su tono natural. „Ta kiko a pasa cu bo ta akinan serca mi?, ta mundo a dal un rond?" „Si ta asina mes, bo no sa ainda?, awor mi ta bu.... comprometida. Tur hende sa esey caba, tur e corantnan a publica esey caba. „Mi comprometida, stop di papia locura". Mari-Luz a pone su cara cerca di esun di Juan Miguel. „Keda keto, mi amor, no ta cumbinibo di papia, e dokternan a bisa esey". „Kende e dokternan, pero.... ay Dios berdad mi ta herida. Y akinan mester ta e hospital". „Si, pero e peligro mas grave a pasa caba. Pero keda keto awor, mi ta suplicabo esey".

„Mi tabata na puntu di muri, mi ta comprende. Tabata culpa di e bestia maldita aya, e toro chorrea. Ah, awor si tur cos a caba, mi no ta bolbe torea mas". E a bolbe serra su wowonan, y a murmura: „Mi comprometida...."

Ora cu e cirujano a bolbe bin bishita e herido, e por a constata un mejoria masha notable. Ya e peliger di mas grandi a pasa caba. For di e dia ey, e herido a bai recuperando masha liher, cual a sorprende hasta e dokternan mes. Pero ainda e no por a lanta for di cama, pasobra e sla na su cabez no tabata permiti esey. E conversacionnan entre Mari-Luz cu ne tabata creciendo apasionadamente. MariLuz ta sigui continua den e clinica, y e marques no a laga sa nada mas en relacion cu su amenaza. „Chiquilla, Juan Miguel ta bisa, luchando entre su amor y loke e ta considera su deber, loke bo a haci mester worde drecha. Bo sa com bo a hincabo den un compromiso dilanti di tur hende declarando bo mes como mi comprometida?". Mari-Luz a sonrei gozosamente."

No ta ami so ta comprometi, sino abo tambe carinjo, o bo bai nenga pa ami bira bo senjora, bisando e corantnan cu mi ta ganja? Bo no por menospreciami, mi amor. Mi compromiso cu e duque a kibra. Mi famia no kier mi mas paloke mi a haci, mi tata a menazami pa desheredami. Ta abo so ta kedami ainda, Juan Miguel. Mi ta masha orgullosa pasobra mi a haci asina. Cu esey mi a borra tur mi cobardianan pasa. Mi kier bira companjera di e homber cu lo jega di bira un cirujano potente". E tenacidad di Juan Miguel a cuminza keda venci. „E mundo cu mi tin pa ofrecebo lo no ta asina brillante manera esun cu bo a jega di conoce caba. Mi no tin derecho di lastrabo den un bida asina sencillo; aunque cu despues, segun tempo, mi por ofrecebo mayor esplendor". „Nada no ta importami. Den nos hogar lo tin e verdadero carinjo. Ki gran gloria cu esey bo por desea mas?" Nan a sunchi otro largamente. Esaki no tabata prome biaha ni e ultimo cu e verpleegster cu tabata di warda a sorprende nan den mutuu caricia. Den su reflexionnan caballeroso, Juan Miguel tabata bisa den su mes: „Manera cu e a comporta su mes, mi no por kier pa e aparta di mi, lagando e na e berguenza di e publico. E tabata balente. Y mi ta stimele cu locura. Poco dia despues, un periodista a hanja permit pa drenta den e cuarto di e herido.

(E ta sigui)



Esaki ta e tanquero bau di bandera Panamenjo „Miraflores" cual a dal contra e tanquero Ingles „Abadessa" den Westerschelde. „Miraflores" a kima pa mayoria parti y en total nuebe di e tripulante a perde nan bida durante e catastrofe aki.

Nan a aproba ratificacion di a cuerdo Frances Aleman

BONN, 2 maart. — E conseho di Parlamento di Alemania Occidental manera ta conoci a aproba e proyecto di ley di ratificacion di e acuerdo frances-aleman.

E acuerdo mes no a worde aproba door di e consejo. E mester worde trata prome door di e Parlamento y si e colegio ey a ratifique, anto e consebo di e Parlamento lo bolbe atende pa aprobacion final. Delegadonan den e Parlamento ta considera pa entrega un resolucion, den cual nan ta bisa cu e acuerdo no tin mag di stroba un cooperacion mas grandi di occidente. E tres estadonan, cu a abstene nan mes di vota, no ta contra e acuerdo como tal, pero nan quier pa adopta e finnan di e resolucion den e acuerdo.

E consejo a acepta un mocion, den cual e acuerdo frances-aleman ta worde saluda como un expresion di reconciliacion di e amistad entre e pueblo frances y esun aleman. Den e mocion nan ta bisa tambe di ta spera, cu e gobierno di Alemania Occidental lo sigui haci esfuerzo pa un alianza estrecho entre Europa y Merca, mescos cu unificacion di Europa via di e Mercado Comun di Europa.

MACNAMARA TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 2 maart. — Minister Mericano di defensa di e pais Mac Namara a declara ayera como contestasion riba un pregunta na su conferencia di prensa en Merca lo no keda mira sin haci nada si e trupanan Ruso na Cuba ta trata pa oprimi un revolucion na Cuba. Merca lo no admiti, cu militarnan Ruso lo emprende riba hemisferio occidental cu accionnan di guerra.

PROYECTONAN EUROPEO PA BERLIN

BERLIN, 2 maart. — E comision di energia di e parlamento Europeo a bisa na un conferencia na Berlin West cu miembronan di e senado di Berlin West, cu e ta di acuerdo pa hinca Berlin West den un tres proyectonan economico Europeo. Ta trata akinan na inclui Berlin West den un netwerk Europeo pa electricidad, gaz y petroleo, pa construccion di un rafinaderia di 400 millon mark. E construccion di un central di atoom.

PRESIDENT BETANCOURT A REGRESA PA VENEZUELA

CARACAS, 2 maart. — Un multitud enorme, consistiendo di gran parti di obrero y campesinonan, a ricibi ayera president Romulo Betancourt di Venezuela triumfalmente na aeropuerto di Caracas despues di su viahe pa Porto Rico, Merca, Mejico y Republica Dominicano.

Riba gran cantidad di borchi tabatin lemanan di bienvenido. Desterradonan Cubano tabatin borchi cu lema „Bo confianza den pueblo Cubano lo no wordu ganja".

Esaki tabata un alucion di loke Betancourt a bisa na Miami den un discurso pa un grupo di partidarionan di e movimentu anti Castro. Un multitud grandi a saluda e presidente durante su biahe pa palasio Miraflores.

LA REINA A RICIBI PREMIER DI GRECIA

DEN HAAG, 2 maart. — Su Mahestad La Reina Juliana awe a ricibi e minister president di Grecia, senjor Caramanlis y su esposa na Palacio Soestdijk, unda nan a tuma almuerzo.

Premier Caramanlis tabata acompanja di su minister di exterior y e embahador griego na Hulanda.

Ademas algun miembro di Corte di La Reina Juliana a participa na e lunch.

RUSIA Y INDONESIA

DJAKARTA, 2 maart. — E embahador Ruso na Djakarta Nikolai Mikhailof a participa ayera na un conferencia di prensa na Djakarta, cu Union Sovietica a ofrece Indonesia fianzanan cu un total di 367.500.000 dollar pa yuda desarolla economia. E embahador Ruso a bisa, cu proyectonan na Indonesia apoya pa Rusia ta contene entre otro un serie di caminda na Borneo.

Na fin di e luna aki e minister Ruso di guerra mariscal Rodion Malinofsky lo yega Djakarta pa un bishita di 10 dia na Indonesia, asina secretario Indones di estado, dr. Ikasan a participa.

E mariscal Ruso ta bini riba invitasion di president Soekarno.

CONFERENCIA DI DESARME NA GINEBRA

GINEBRA, 2 maart. — Delegado Mericano na e conferencia di desarme na Ginebra, William Foster, lo regresa fin di e siman aki pa Washington.

Nan no a anuncia ki dia e lo regresa Ginebra. Su collega Sovietico Kuznetsov a regresa Union Sovietica for di siman pasa.

Foster a bisa ayera cu Merca ta dispuesto pa delibera, pero el a hanja, cu Union Sovietica no kier esaki te ainda.

Na e reunion di ayera el a bisa cu Merca ta duda seriamente, na e punto di bista Sovietico cu nan por serra un acuerdo pa stop prueba nuclear si occidente acepta unavez e cantidad di tres inspeccion local. Merca kier stipula cuanto balor nan ta pone na un cierto cantidad di inspeccion, asina el a bisa.

TEMBLOR DI TERRA NA BARCE

BENGHAZI, 2 maart. — Den ciudad Barce di Libia, cu a wordu pa gran parti destrui siman pasa pa un temblor di terra, caminda 262 persona a muri, tabatin ayera nochi atrobe un temblor di terra.

Hopi edificio cu a keda na pia despues di e temblor anterior, a wordu destrui. Tambe nan a destrui caserna. Nan no a anuncia e cantidad di victima.

DIESDOS HENDE HERIDA

Un explosion na un base pa pruebanan cu raket na Pomona na California a causa cu diezdos persona a worde herida. Nan no ta menciona con grave e heridonan ta.

CUATER MUCHA A HOGA

Na Bergen na Noruega cuater mucha homber a muri ajera nochi ora cu un slee cu nan tabata cruza un riu di e fjord cu ne a zak door di e ijs. Asina e agencia frances di noticia ta anuncia.

FONDO ESPECIAL DI NACIONNAN UNI PA NIEUW GUINEA

NEW YORK, 1 maart. — E hefe di gabinete di secretario general di nacionnan uni general Narashiman, kende recientemente a haci un viaje pa Djakarta y Hollandia, a declara awe cu e ta spera, cu e asamblea general di nacionnan uni lo duna su aprobacion na establecimiento di un fondo especial pa West Nieuw Guinea. E fondo lo consisti segun e plan di 40 te 50 millon dollar. E establecimientu di e fondo lo worde atende den e reunion general di e asamblea na mei awor.

E direccion di nacionnan uni ta acepta cu Ulanda, manera el a priminti, lo duna e fondo durante tres anja cada biaha 10 millon dollar pa duna e fondo un prome empujo.

Betancourt y Esposa na Washington

President Romulo Betancourt a regresa Venezuela di su viahe pa e.o. Washington. Aki nos ta mira e president di Venezuela en compania di su esposa y e pareha Kennedy.



EXHIBICION DI CUADRONAN MODERNO DI SURNAM

DEN HAAG, 2 maart. — Awe tardi nan a inaugura den Prinsenhof na Delft un exhibicion di cuadronan moderno di Surnam. E exhibicion a worde organiza den cuadro di e tercer lustro di e sociedad surinamenjo di estudiantes.

Tabatin hopi interes pa e exhibicion. E prome orador na inauguracion di e exhibicion tabata senjor Bolten quende ta director di e museo municipal di Delft „Het Prinsenhof".

Senjor Bolten ta considera e sentimentu pa color y berdadera harmonia, cu a worde expresa den e exhibicion di cuadro, algu tipico pa e obranan di Surnam.

Ta di prome biaha cu un tal coleccion di e arte haben di pintura na Surnam a reuni. E orador a papia hopi tocante e obra di e escultor Erwin de Vries, quende a traha un estatua di Alonso de Ojeda. Senjor Bolten a puntra su mes si naturalismo ta desea, ora cu mester di imaginacion di un figura historico.

Despues di palabranan di senjor Bolten minister plenipotenciario di Surnam na Hulanda, mr. Pos a declara e exhibicion inaugura y a papia tocante e importancia di un propio arte di Surnam.

ASALTO DI BANCO NA VENEZUELA

Ajera nan a asalta un banco na Ojeda, Venezuela. Nan ta bisa cu e delito ta obra di e forzanan di e organizacion pa liberacion nacional. Nan a hai cu placa na un balor di mas o menos ochenta mil dollar. Den otro lugar nan a corta waya y cabelnan di telefon.

UNION SOVIETICA TA CRITICA AUSTRIA

MOSCU, 2 maart. — Den un declaracion no oficial cu e agencia ruso di prensa „Tass" a plama nan ta duna critica riba e peticion di Austria na EEG.

Un asociacion no solamente lo ta contra e obligacionnan, cu Austria a tuma riba su mes na e acuerdo di anja 1955, pero ademas e asociacion lo hiba e pais na lado di e bloque di NAVO, cu ta enemigu di Union Sovietica y e paisnan socialista.

IRREGULARIDADNAN NA KARATSJI

KARATSJI, 2 maart. — Awe a muri den barrio industrial na Karatsji 4 persona y seis a keda herida ora cu polis a tira riba e 7.000 obreronan di fabrica cu tabata huelga. Di fuente oficial nan a bisa, cu e huelgadornan a bati un fabrica cu piedra caminda algun obrero tabata cu no a huelga y a trata pa penetra den e fabrica. Probablemente polis lo a bati nan cu klop. Ora cu e multitud no a stop polis a dicidi pa usa mas violencia.

Corte nobo na Francia

PARIS, 2 maart. — Ayera tabatin instalacion di e corte pa seguridad di pais na Paris, un instancia husticial nobo cu lo atende husgamentu di hendenan cu a worde acusa di crimennan y actividadnan contra constitucion cu ta contra di seguridad di autoridad di estado.

E tribunal nobo, cu lo consisti di tres huez civil y dos oficial profesional, probablemente lo tuma tratamentu di e caso contra mas o menos 300 activista over, cualnan ainda ta warda pa nan worde husga.

E corte militar extraordinario, cu te awor aki ta atende e clasenan di caso ey, originalmente mester a worde disolve despues di instalacion di e tribunal nobo, pero nan a prolonga su existencia cu aprobacion di asamblea nacional Frances, pa duna corte supremo oportunidad pa caba cu e proceso contra e diescincu acusadonan den e caso di atentado contra bida di president De Gaulle na Petit Clamard.

CHROESJTSJEF TA ACEPTA INVITASION

MOSCU, 2 maart. — Prome minister Chroesjef di Union Sovietica a acepta un invitacion di prome minister finlandes Karajalainen pa bishita Finlandia. Nan no a stipula un fecha ainda.

CONFERENCIA ESPACIAL

GINEBRA, 2 maart. — Bao di auspicio di Union Interplanetario e miembronan di Parlamento foi 7 pais a cuminza awe na Ginebra deliberacionnan tocante plannan pa evita humanidad corre peliger na conquista di espacio. Dos dia e miembronan di Parlamento di Merca, Union Sovietica, Francia, Hulanda, Inglaterra, Tsjecho Slovakia y Hapon lo papia tocante uso pacifico di espacio, e responsabilidad pa danjo, causa pa cohetenan espacial, y garantia pa astronautanan y arreglo di pruebanan espacial.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

E deseo pa diberticion y placer por ta fuerte e weekend aki, pero no spera mucho di otronan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Wekend aki lo ta masha ocupa pa bo, cuminza tempran. Bo famia por tin mester di bo atencion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

E weekend aki por trese hopi actividad pa bo, y ta favorable pa viaha of bishita.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Amigunan y asuntonan social lo jgna bo weekend, percura pa bo no mete bo cu personanan robez.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

E weekend aki lo bo forma centro di interesnan, regla tur cos mihor posibel, nan ta conta riba bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

E weekend aki bo mester tene calmo, ta mihor bo lesa, studia of diberti bo mes un manera suave.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Amigunan y conocirnan por hunga un papel importante e weekend aki, haci bishita.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Busca contacto cu hendenan cu por tin influencia riba bo trabao of den bo carrera.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe por ta cu bo mester cambia bo plannan, pasobra otronan lo cambia nan opinion, no rabia.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Pensa bo bon prome bo gasta placa dimas, aspectonan riba terreno di amor ta favorable.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Laga otro duna nan opinion tocante e programa di e weekend aki. No spera mucho atencion.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Si un hende tin mester di bo juda, no ningun, pero percura cu bo no haci mas cu bo por.

